

Zeta W201

Zeta W201x

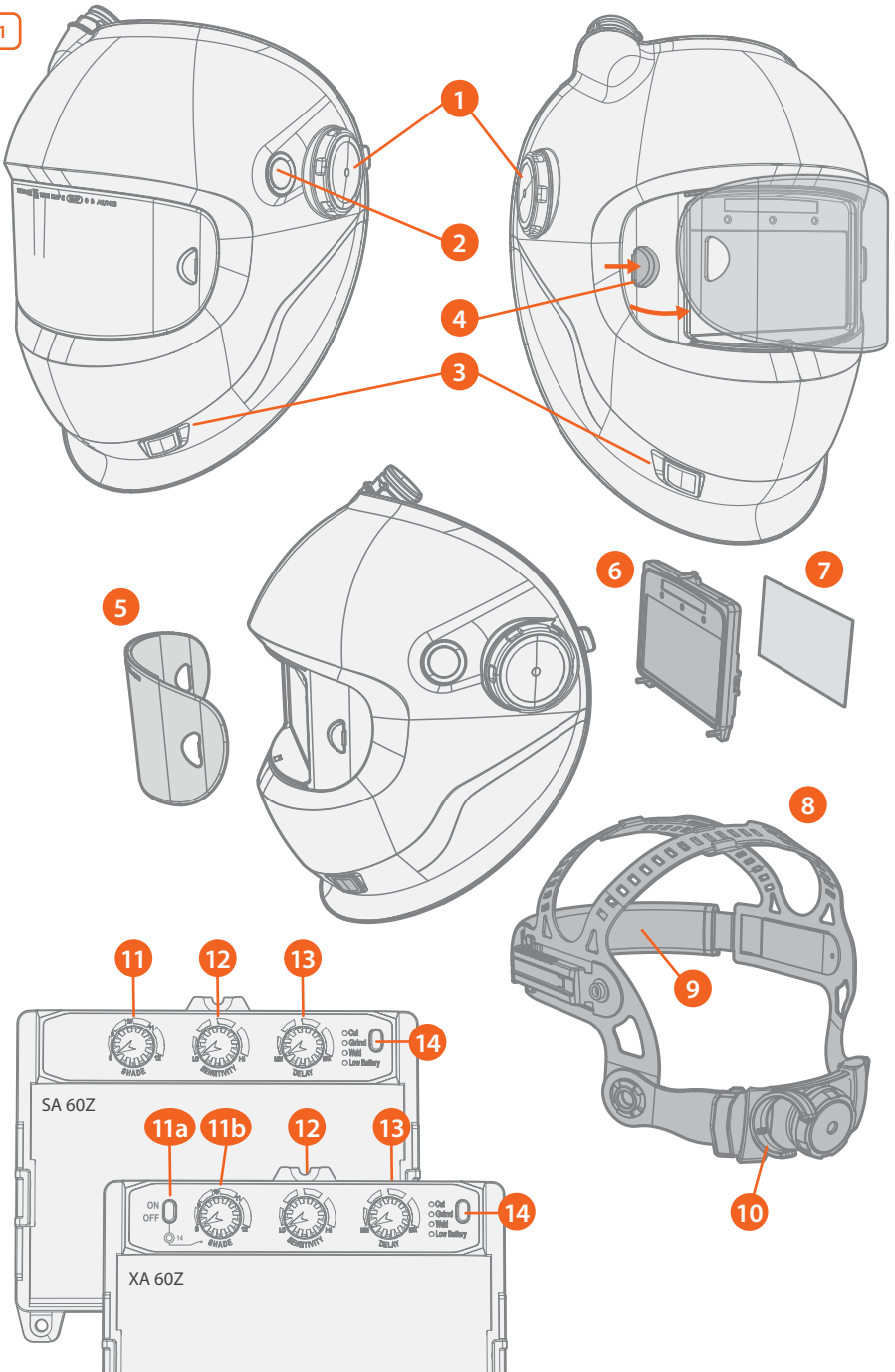
Zeta W211

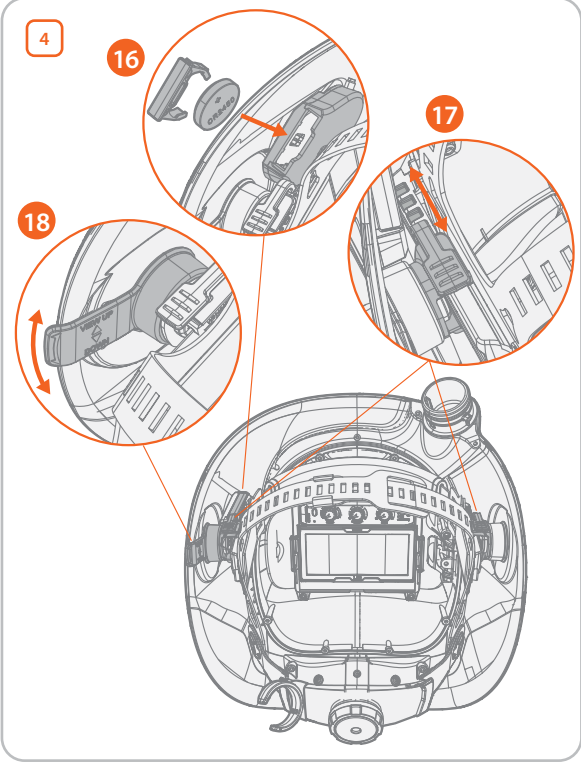
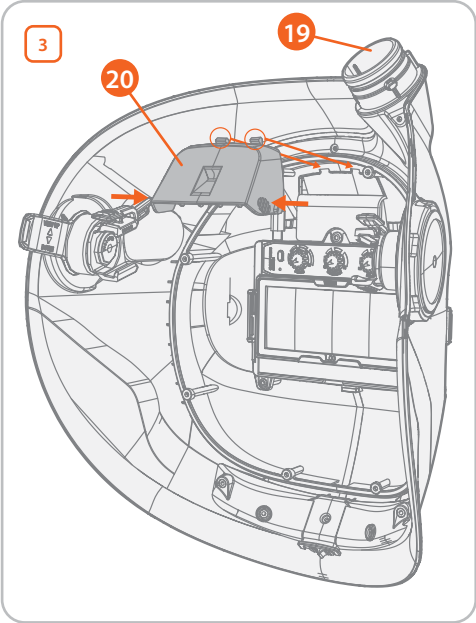
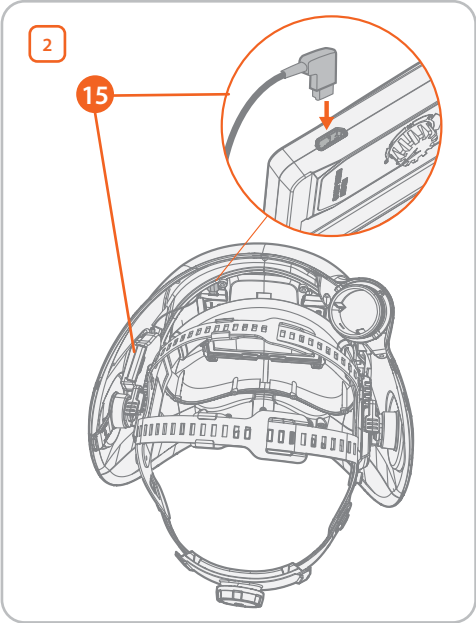
Zeta W211x

**Operating
manual**

Operating manual – Brugsanvisning – Gebrauchsanweisung – Manual de instrucciones – Käyttöohje – Manuel d'utilisation – Manuale d'uso – Gebruiksaanwijzing – Bruksanvisning – Instrukcja obsługi – Manual de utilização – Manual de utilizare – Инструкции по эксплуатации – Bruksanvisning – Kullanım ve bakım kılavuzu – 操作手册

1





1. Inledning

1.1 Zeta W201, W201x, W211 och W211x

Svetshjälarna Zeta W201, W201x, W211 och W211x har utformats för bågsvettsning (MMA, MIG/MAG, TIG), slipning, bägluftsmejsling och plasmaskärning.




Svetshjälarna Zeta W201, W201x, W211 och W211x skyddar ögon och ansikte. Hjälarna är utrustade med automatiskt nedbländande svetsglas ADF SA 60Z.

När de används tillsammans med en kompatibel motordriven filterenhet (PFU 210e) eller tillförd luftenhet (RSA 230), skyddar Zeta W201-, W201x-, W211- och W211x-modellerna även användarens andningssystem och ger den högsta nivån av andningsskydd: Klass TH3 för PFU 210e, och klass 3B för RSA 230.

Zeta W201x- och W211x-modellerna har även integrerade LED-arbetslampor som kan användas när de är anslutna till den PFU 210e-drivna filterenheten.

1.2 Om denna bruksanvisning

Läs bruksanvisningen noggrant innan du använder utrustningen för första gången. Ägna speciell uppmärksamhet åt säkerhetsinstruktionerna.

	Obs!	Förmedlar information av särskild betydelse.
	Viktigt	Beskriver en situation som kan leda till skador på utrustningen eller systemet.
	Varning	Beskriver en potentiellt farlig situation som kan leda till personskador eller dödsfall.

1.3 Friskrivningsklausul

Även om alla ansträngningar gjorts för att garantera att informationen i denna manual är korrekt och fullständig, tar vi inget ansvar för eventuella felaktigheter eller utelämnanden. Kemppe förbehåller sig rätten att när som helst ändra specifikationen för den beskrivna produkten utan föregående meddelande. Kopiering, registrering, reproduktion eller överföring av innehållet i denna manual får endast ske efter förhandsgodkännande av Kemppe.

2. Säkerhet



Varning:

- Det är absolut förbjudet att använda annat än Kemppe-märkta delar och tillbehör i Kemppe's utrustning för personligt skydd. Din hälsa kan skadas allvarligt om du inte följer denna säkerhetsbestämmelse.
- Vi rekommenderar en användningsperiod på fem (5) år. Användningsperiodens längd beror på olika faktorer som t.ex. användning, rengöring, förvaring och underhåll.
- Före varje användningstillfälle ska du kontrollera att hjälmen inte är skadad och att den fungerar korrekt. Byt ut skadade eller slitna delar.
- Använd alla inställningsfunktioner så att du uppnår maximalt skydd.
- Ansiktstättningen måste vara i gott skick, placerad framför användarens öron och båda spännena tillräckligt åtdragna.
- Svetsa aldrig med svetsvisiret uppfällt eller utan svetsglas.
- Om det automatiska nedbländande svetsglaset (ADF) inte mörknar när ljusbågen tänds, avbryt omedelbart svetsningen. Inspektera ADF-svetsglaset och dess strömtillförsel. Byt ut det vid behov.
- Använd alltid svetsglas tillsammans med lämpliga skyddsglas.
- Använd aldrig svetsglas utan inre skyddsglas.
- Använd aldrig ett repat eller skadat svetsglas och glas.
- Ämnen som kommer i kontakt med huden kan förorsaka allergiska reaktioner på känsliga individer.
- Använd denna produkt i temperaturintervallet -5 °C ... +55 °C.
- Använd inte produkten i omgivningar där det finns explosionsrisk.
- Hjälmen skyddar inte mot explosiva anordningar eller korrosiva vätskor.
- Hjälmen är inte lämplig för processer med lasersvettsning och oxyacetylen-svettsning/-skärning.
- Hjälmen erbjuder skydd mot höghastighetspartiklar endast vid rumstemperatur (EN ISO beteckning E) och endast då alla hjälmkomponenter sitter fast på rätt sätt enligt bruksanvisningen.
- När du bär glasögon under hjälmen kan dessa fortplanta stötar från höghastighetspartiklar och på så sätt utgöra ett riskmoment.
- Skydd som har utsatts för stötar får inte användas utan ska kasseras och bytas ut.
- Den lägre skyddsnivån ska tilldelas hela skyddsutrustningen om märknings symboler inte är desamma för olika delar av skyddsutrustningen.
- Adekvat skydd kan inte tillhandahållas av RPD (andningsskydd) i vissa mycket giftiga atmosfärer.
- Vid mycket höga arbetshastigheter kan trycket i ansiktsskyddet bli negativt vid maximalt inandningsflöde.

3. Delar 1 2 3 4 5

1. Spänn- och justerratt för öppning/stängning
2. Knapp för slipläge (klar sikt)
3. LED-arbetsbelysning (endast modellerna W201x och W211x)
4. Knapp för att lossa skyddsglas
5. Skyddsglas
6. Automatiskt nedbländande svetsglas
7. Inre skyddsglas
8. Huvudband, justerbart
9. Svetband, tvättbart
10. Luftslangshållare
11. ADF SA: Inställning av täthetsgrad
- 11a ADF XA: Inställning av täthetsgrad 14 (ON)
- 11b ADF XA: Inställning av täthetsgrad 9-13 (OFF)
12. ADF: Justering av känslighet
13. ADF: Justering av fördröjning
14. ADF: Val av driftläge (Cut/Grind/Weld)
15. ADF: Batterianslutning
16. ADF-batteri och batterihållare
17. Distansjusteringsdön
18. Justering av svetsglasets vinkel
19. Luftkanal för andningsskyddssystem
20. Luftkanalens gaskåpa
21. Ansiktstätning.

4. Användning av hjälmfunktionerna

4.1 Ta i bruk 6

1. Justera in hjälmen så att den passar ditt huvud:
 - A. Använd toppbanden för att ställa in hur långt ner hjälmen ska sitta (a).
 - B. Använd avståndsreglaget för att ändra avståndet mellan hjälmen och ditt ansikte (b). Svetsglas
 - et ska sitta på 1-2 cm avstånd från näsan. Se till att hjälmen sitter bekvämt och att båda sidor är lika placerade.
 - C. Vrid vredet baktill för att dra åt och säkra huvudbandet (c).
2. Justera hjälmens öppnings-/stängningsmoment vid behov (d).
3. Vrid justerratten för att vinkla svetsglas
- et uppåt eller nedåt (e).
4. Anslut luftslangen till hjälmen och till en andningsskyddsenhet: 12
 - A. Vrid luftslangens koppling (1) så att öppningarna friläggs helt (2).

- B. Passa in spåret i luftslangkopplingen med tappen i luftkanalen (3).
- C. Tryck in kopplingen i luftkanalen.
- D. Vrid kopplingen medurs så att luftslangen snäpps fast på plats.
- E. Sätt fast luftslangen i dess hållare för att den inte ska vara i vägen.

5. Slå på andningsskyddsenheten.
(Se dokumentationen för dina motordrivna filterenheter/lufttillförsel för mer information.)
6. Dra åt ansiktsförseglingen ordentligt runt ansiktet med alla spännare i ansiktstättningen.



Varning: Om ansiktstättningen inte är tät kan det hända att andningsskyddssystemet inte erbjuder bästa möjliga skydd.

De tre snäpplåsen för ansiktstättningen måste även alltid fästas för att bibehålla TH3/3B-klassificeringen. 11

4.2 Använda arbetsbelysning (W201x, W211x) 11

Hjälmarna Zeta W201x och W211x har LED-arbetsljus som drivs av den batteridirivna filterenheten PFU 210e. Batteriet ansluts när luftslangen är ansluten till svetshjälmen.



OBS!: LED-arbetslamporna är inte tillgängliga för användning med RSA 230.

1. För laddning och kontroll av batteriet, se dokumentationen till den drivna filterenheten.
2. Använd omkopplaren för OFF/AUTO/ON för att tända och släcka lampan. AUTO-läget släcker lamporna när det är ljus (t.ex. under svetsning) och tänder dem sedan igen.



Viktigt! Använd aldrig ett skadat batteri. Undvik exponering för extrema temperaturer, direkt solljus, fukt, sand och damm.

Var uppmärksam på batteriet under laddning. Avbryt laddningen omedelbart om batteriet blir varmt, ryker eller har synliga deformationer under laddning.

4.3 Användning av snabbslipläge 7

Hjälmen Zeta har ett automatiskt nedbländande svetsglas som kan ställas in på slipläge (klar sikt) även genom att ett långt tryck på sliplägesknappen på sidan av hjälmen.

En kort knapptryckning är allt som krävs för att återgå till svetsläge.

5. Utbyte av delar

5.1 Ta bort huvudbandet 10

1. Tryck in och håll avståndsreglaget intryckt.
2. Skjut huvudbandskopplingen framåt, ut ur avståndsreglaget.

5.2 Montering av huvudbandet 10

1. Placera huvudbandskopplingen framför distansjusteringsdonet.
2. Tryck ner justerknappen medan du skjuter huvudbandskopplingen genom distansjusteringsdonet.
3. Skjut in huvudbandskopplingen på plats så att justeringsstiftet låses fast i ett av spåren i huvudbandskopplingen.
4. Justera hjälmens avstånd från ansiktet.

5.3 Byte av det yttre skyddsglasat 1

1. Ta bort det yttre skyddsglasat genom att trycka på knappen (4) för skyddsglasat till höger och dra ut skyddsglasat (5).
2. Sätt dit det yttre skyddsglasat genom att först placera det på det vänstra fästet och sedan snäppa den högra sidan på plats.

i **OBS!** Se till att båda sidorna är korrekt inriktade och på plats.

5.4 Byte av det inre skyddsglasat 8

1. Ta bort ADF-enhetens inre skyddsglasat genom att dra ut glasets nederdel något och skjuta ut glasat underifrån.
2. Sätt dit det inre skyddsglasat genom att skjuta upp glasat i spåren på ADF-glasat. Se till att plattan snäpper på plats ordentligt.

5.5 Byte av ansiktstättning 10 11

1. Lossa de tre snäpplåsen och håll ansiktstättningen fäst vid huvudbandet (bild 11).
2. Ta bort huvudbandet.
3. Ta bort de åtta små skruvarna som håller fast ansiktstättningsramen.
4. Ta bort ansiktstättningen. Observera att distansjusteringsdonen går genom öppningarna i ansiktstättningen.
5. För att installera ansiktstättningen, för avståndsreglagen genom öppningarna i ansiktstättningen.

6. Fäst ansiktstättningen på plats med de åtta små skruvarna.
7. Sätt tillbaka huvudbandet på plats.
8. Fäst ansiktstättningen på huvudbandet med de tre tryckknapparna (bild. 11).

6. Underhåll

Inspektera hjälmen efter varje användning. Byt ut slitna eller skadade delar.

6.1 Rengöring 9

- Rengör skyddsglasat med en ljummen tvålvattenlösning och en mjuk trasa.
- Torka vid behov av svetsglasat med en mjuk, ren trasa.
- Ta bort luftkanalmunstycket genom att trycka på hylsan på båda kanterna. Torka av hylsan och området bakom med en mjuk trasa och ett lämpligt tvättmedel eller spreja lämpligt desinficeringsmedel på masken. Låt det torka ordentligt innan delarna sätts ihop igen.
- Ta vid behov loss och tvätta svettbandet och ansiktstättningen.

i **OBS!** Brandskyddsmedlet på ansiktstättningen försvinner gradvis vid tvättning. Tvätta ansiktstättningen högst fem gånger.

7. Förvaring

Förvara Zeta-hjälmen i ett utrymme där temperaturen ligger mellan -20 °C och +50 °C och den relativa luftfuktigheten är < 80 % (RF).

Förvara och transportera hjälmen och tillbehören i originalförpackningen.

8. Tekniska data

Svetshjälms	Zeta W201/W201x	Zeta W211 / W211x
Överensstämmer med standarder:	Föreskrift 2016/425 EN ISO 16321:2022 W15 E HM 1-M EN 12941:1998+A1:2003+A2:2008 TH3 EN 14594:2018 3B AS/NZS 1337.1:2010 B - LIC 40174 AS/NZS 1338.1:2012 AS/NZS 1716:2012 - LIC 40175	
Typ besiktigad och certifierad av:	CE: ECS GmbH. Hüttfeldstraße 50, 73430 Aalen, Tyskland. Anmält organ nr 1883. (Modul B för W201/W201x) CE: CCQS Certification Services Limited. Anmält organ nr. 2834, Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin 15 D15 AKK1 Dublin, Irland (Modul D). CE: FORCE Certification A/S, Park Alle 345, 2605 Brøndby, Danmark. Anmält organ nr 0200. (Modul B) UKCA: CCQS UK Ltd, 25 Wilton Rd, Pimlico, London SW1V 1LW, Storbritannien. Godkänd organ nr 1105. (Modul B & D). Ej tillämpligt för W211/W211x. SAI Global Certification Services Pty Limited, Level 7, 45 Clarence Street. Sydney NSW 2000, Australien.	
Tillverkare:	Kempfi Oy PL 13, Kempinkatu 1, 15801 Lahti, Finland	
Drifttemperatur:	-5 till +55 °C	
Rekommenderad relativ luftfuktighet på arbetsplatsen:	< 80 % RF	
Förvaringstemperatur:	-20 till +50 °C	
Material:	Plast: PA, PP, PC, ABS, POM Svettband material 100% bomull, skumplastvaddering	
Vikt:	Zeta W201: 680 g, Zeta W201x: 710 g	Zeta W211: 680 g, Zeta W211x: 710 g

Svetsglas	ADF SA 60Z	ADF XA 60Z
Typ av svetsglas:	Automatiskt nedbländande, fabriksinstallerat	
Temperaturområde vid drift:	- 5 ... +55 °C <80 % Rh	
Temperaturintervall vid förvaring:	- 20 ... +50 °C <80 % Rh	
Tillverkare:	Kempfi Oy PL 13, Kempinkatu 1, 15801 Lahti, Finland	
ADF, omslagstid:	0,1 ms	
ADF, ljusstatus:	Täthetsgrad 2.5	Täthetsgrad 3
ADF UV/IR-skydd:	Skydd hela tiden	
Batteri, utbytbart:	1 x CR2450	
Material:	Plast: PA, PC, glas	

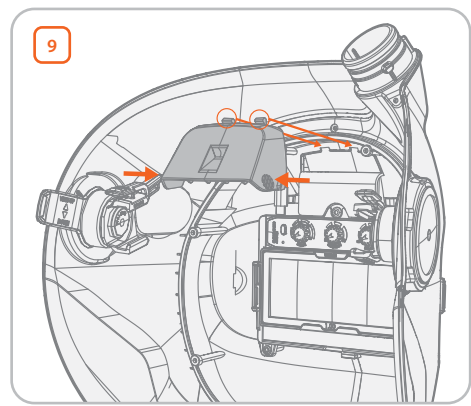
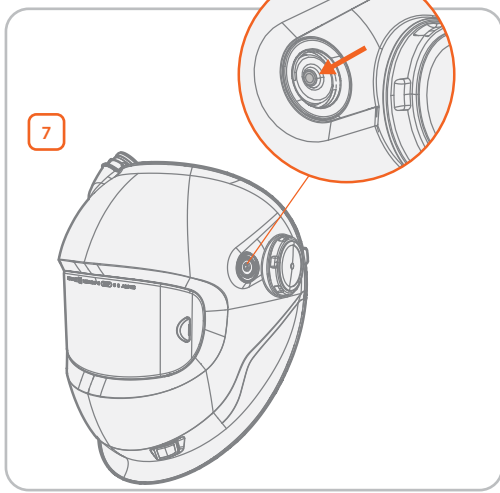
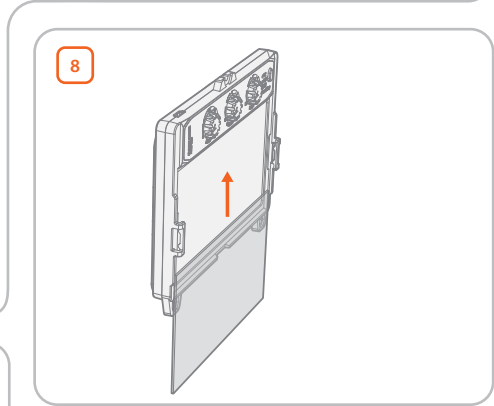
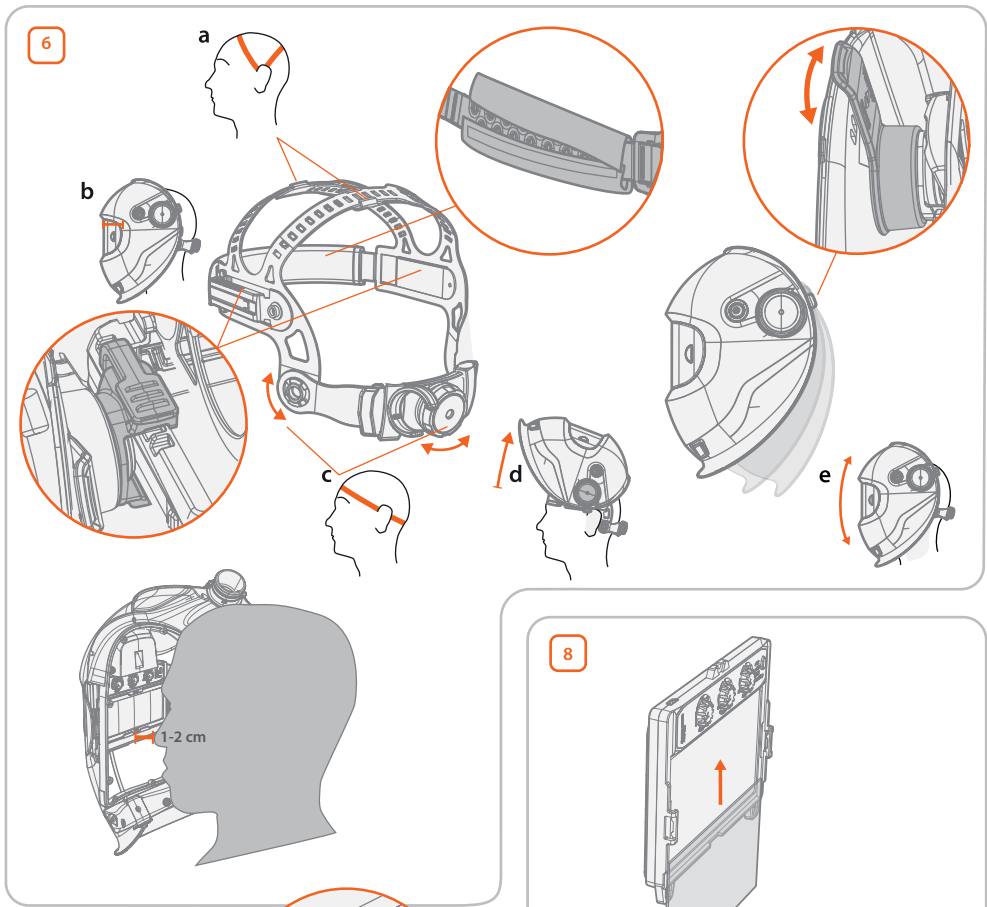
9. Hjälmskal och glasmärkning

Hjälmskal	Zeta W201/201x	Zeta W211/211x
Markeringar	16321 KMP W15 E HM 1-M CE	16321 KMP W14 HM E 1-M CE
Standardreferens		16321
Identifiering av tillverkaren		KMP
Svettskydd		W
Maximal filterskugga	15	14
Effektnivå		E
Nivå för stötar med stor massa		HM
Genomsnittlig medelstor huvudstorlek		1-M
CE-märkning (Europeisk överensstämmelse)		CE

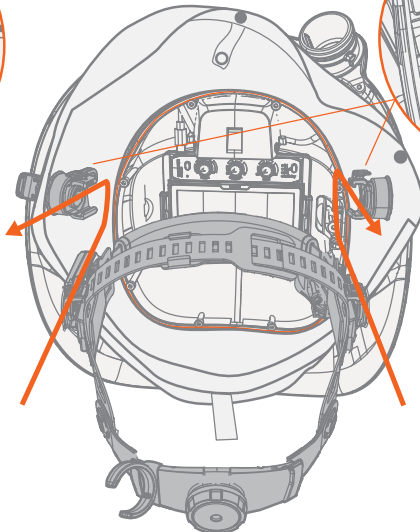
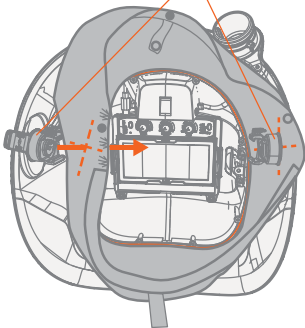
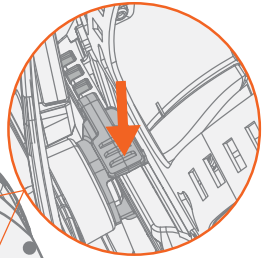
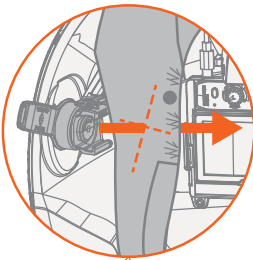
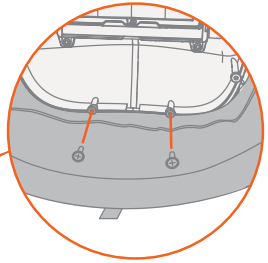
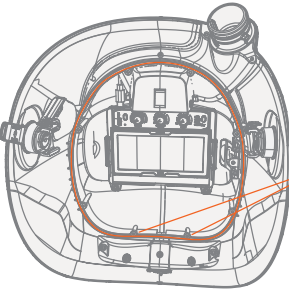
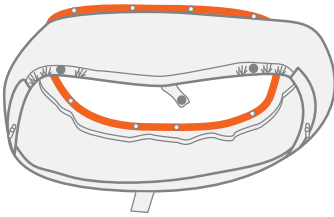
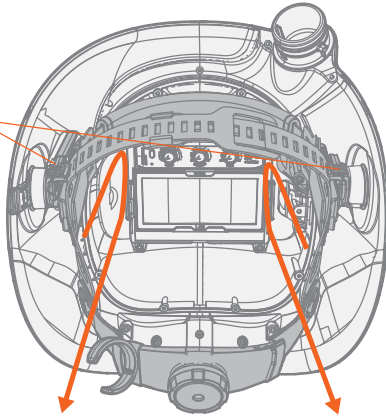
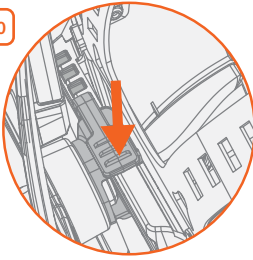
Automatiskt svetsglas	SA 60Z	XA 60Z
Markeringar	16321 KMP W2.5 / 8-12 V1 +TIG CE	16321 KMP W3/9-13/14 V1 CE
Svetsglas		W
Intervall ljus nyans/mörk nyans	2.5 / 8-12	3/9-13/14
Vinkelberoendeklass		V1
Gäller för TIG-svetsning	+TIG	-

10. Artikelnummer

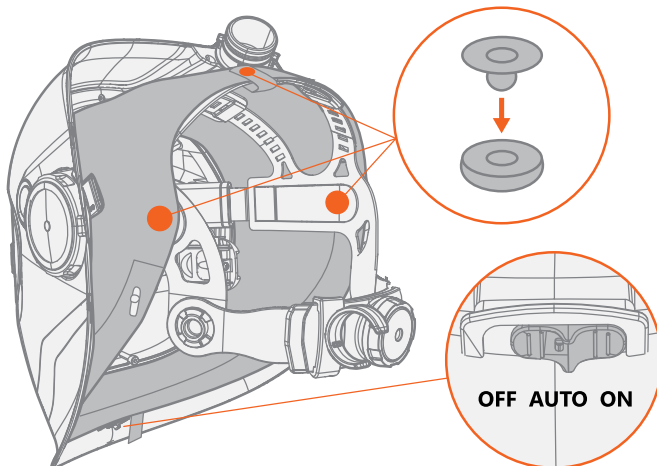
Benämning	Artikelnummer
Ansiktstätning Zeta W	SP024160
Huvudband	SP009023
Svettband, 2 st.	SP9873018
Vadderat komfortband, 5 st.	SP013231
Skyddsglas, 5 st.	SP022579
Inre skyddsglas, 5 st.	SP023221
ADF SA 60Z automatiskt nedbländande svetsglas	SP9873076
ADF XA 60Z automatiskt nedbländande svetsglas	SP9873078
Hållare för förstoringsglas	SP023179
Förstoringsglas 1,0x	9873260
Förstoringsglas 1,5x	9873261
Förstoringsglas 2,0x	9873262
Förstoringsglas 2,5x	9873263
Hjälmväska, liten	SP023780
Universalt halsskydd	SP015579



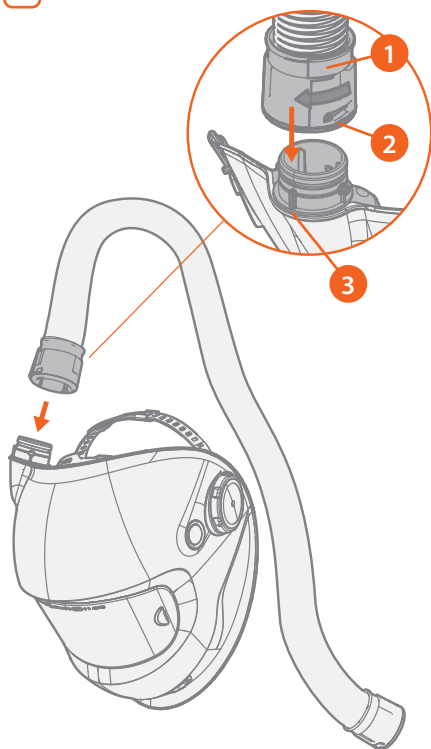
10



11



12



Zeta W201/W201x

**UK
CA**
1105

Zeta W211/W211x

CE **UK
CA**
2834 2834



AS/NZS 1716, Lic. 40175

	MMA (E-Hand)	MIG, Ss	MIG, Al	MAG, CO ₂	TIG	Gouging	Plasma cutting
15 A					9		
20 A	9				10		
30 A							
40 A							
60 A	10			10	11		
80 A		10	10				
100 A				11			11
125 A	11	11	11		12	10	
150 A				12			
175 A							
200 A			12		13	11	12
225 A		12					
250 A	12			13		12	
275 A			13				
300 A					14	13	13
350 A		13		14			
400 A	13	13	14			14	
450 A							
500 A		14		15		15	
550 A	14	14	15				
600 A	15	15					



Welding helmet weight – Svejsehjelmens vægt – Gewicht der Schweißerschutzmaske – Peso de la máscara de soldadura – Hitsauskypärän paino – Poids du masque de soudage – Peso del casco per saldatura – Gewicht lshelm – Sveisemaskevekt – Masa przyłbicy – Peso da máscara de soldagem – Масса сварочной маски – Svetshjälmens vikt – 电焊帽重量



See information supplied by the RPD manufacturer – Se oplysningerne fra RPD-producenten – Siehe die vom RPD-Hersteller bereitgestellten Informationen – Véase la información suministrada por el fabricante de la unidad RPD – Katso hengityksensuojaimen valmistajan toimittamat tiedot – Voir les Informations fournies par le fabricant du RPD – Vedere le informazioni fornite dal produttore RPD – Zie de informatie die is verstrekt door de RPD-fabrikant – Se informasjon som leveres av RPD-tilvirker – Patrz informacje podane przez producenta zaworu – Veja as informações fornecidas pelo fabricante do RPD – См. информацию, предоставленную производителем средств индивидуальной защиты органов дыхания – Se information från RPD-tillverkaren – 请参见 RPD 制造商提供的信息



Declaration of Conformity – Overensstemmelseserklæring – Konformitätserklärung – Declaración de conformidad – Vaatimustenmukaisuusvakuutus – Déclaration de conformité – Dichiarazione di conformità – Verklaring van overeenstemming – Samsvarserklæring – Deklaracja zgodności – Declaração de conformidade – Declarație de conformitate – Заявления о соответствии – Försäkran om överensstämmelse – Uygunluk Beyanı – 符合性声明



userdoc.kemppi.com

